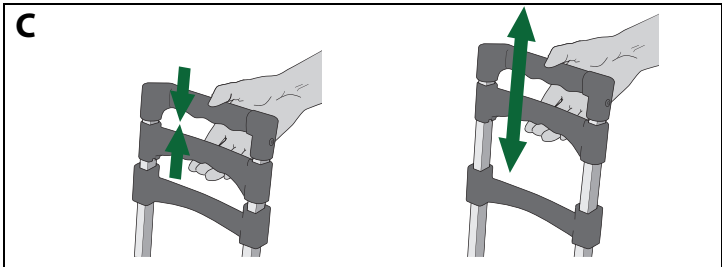
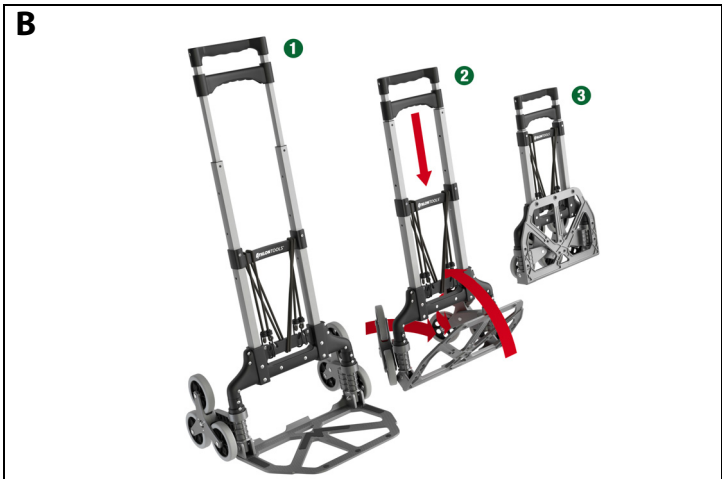
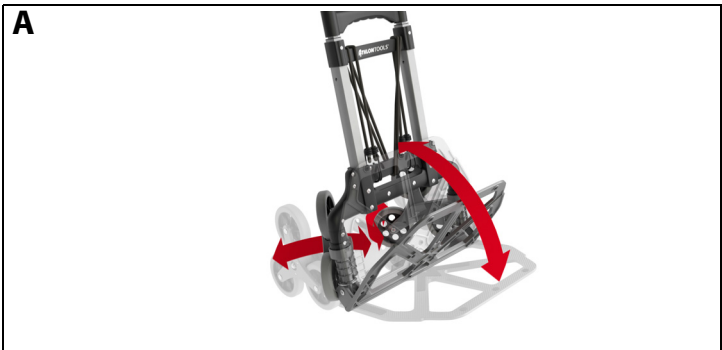




- DE: Treppen-Sackkarre**
Bedienungsanleitung
- GB: Stair climbing sack truck**
Operating instructions
- FR: Diable monte-escalier**
Mode d'emploi
- ES: Carretilla plegable para escaleras**
Instrucciones de servicio
- IT: Carrello portacasse per scale**
Manuale di istruzioni per l'uso

Model: C3201



Deutsch

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit der Treppen-Sackkarre. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer in Reichweite auf. Beachten Sie alle Bedienungs- und Sicherheitshinweise. Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Bedienungsanleitung aus, da sie ein wesentlicher Bestandteil des Produktes ist.

Sicherheitshinweise



Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise aufmerksam durch!

- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!

- Machen Sie sich mit allen Instruktionen vor Gebrauch dieses Produktes vertraut, um Unfälle zu vermeiden.
- Arbeiten Sie mit der Treppen-Sackkarre nur dann auf Treppen, wenn Sie sich absolut fit und gesund fühlen.
- Überladen Sie die Treppen-Sackkarre nicht!
- Vermeiden Sie Seitenneigung im beladenen Zustand, damit die Karre nicht umkippt.
- Sichern Sie die Ladung auf der Treppen-Sackkarre.
- Fahren Sie mit der Treppen-Sackkarre stets im rechten Winkel über Hindernisse, also mit den Rädern auf beiden Seiten gleichzeitig.
- Die Treppen-Sackkarre ist nicht für stark gewendelte oder für Raumspar-Treppen geeignet und gar nicht für offene Treppen.
- Stellen Sie die Treppen-Sackkarre nur auf ebenen, festen Flächen ab und sichern Sie die Karre zusätzlich gegen Wegrollen.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch der Treppen-Sackkarre den festen Sitz aller Teile und aller Sicherungen. Nehmen Sie die Karre nie mit Beschädigungen in Betrieb.
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen die Treppen-Sackkarre nicht benutzen.
- Lassen Sie die Treppen-Sackkarre nicht durch Kinder bedienen. Die Karre ist kein Spielzeug.
- Verwenden Sie die Treppen-Sackkarre nicht in Sand oder anderen weichen, losen Untergründen.
- Die Treppen-Sackkarre ist nicht zum Transport von Menschen oder Tieren geeignet.
- Lagern Sie die Treppen-Sackkarre immer an einem trockenen, gut belüfteten Ort.
- Die Treppen-Sackkarre darf nicht baulich verändert werden.
- Verwenden Sie nur von uns gelieferte oder genehmigte Ersatz- und Zubehörteile.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Treppen-Sackkarre ist nur für den privaten und nicht für den industriellen oder kommerziellen Gebrauch bestimmt. Bitte beachten Sie, dass im Falle des nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs die Haftung erlischt.

Bedienung

Ausklappen (Bild A)

- Falten Sie die Ladefläche nach unten. Die Räder klappen automatisch mit aus.
- BILD C:** Drücken Sie die Verriegelung des Griffs zusammen und ziehen Sie den Griff aus.
- Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass Ladefläche und Griff fest eingearastet sind.

Einklappen (Bild B)

- Drücken Sie die Verriegelung des Griffs zusammen, schieben Sie den Griff ein und arretieren ihn in der untersten Position.
- Klappen Sie die Ladefläche nach oben. Die Räder klappen automatisch mit ein.
- Drehen Sie ggf. die Räder von Hand in eine Position, sodass sie flach an der Treppen-Sackkarre anliegen.

Beladen

- Stellen Sie schwere Lasten stets nach unten.
- Beachten Sie die maximale Tragkraft in den technischen Daten.
- Achten Sie besonders auf Treppen stets auf einen sicheren Stand und festes nicht rutschendes Schuhwerk.

Reinigen

VORSICHT: Verwenden Sie keinesfalls scheuernde, ätzende oder kratzende Reinigungsmittel. Dadurch könnte das Gerät beschädigt werden.

- Sie können die Treppen-Sackkarre mit einem feuchten Lappen reinigen. Lassen Sie sie anschließend trocknen.

Technische Daten

Abmessungen ausgeklappt	45 x 48 x 100 cm
Abmessungen zusammengeklappt	39 x 9 x 64 cm
Abmessungen Ladefläche	39 x 28 cm
Gewicht	4,1 kg
Stufen: min. Breite / max Höhe	60 cm / 22 cm

Maximale Tragkraft	70 kg auf ebenem Boden 35 kg auf Treppen
--------------------	---

Technische Änderungen/Druckfehler vorbehalten.

Service und Inverkehrbringer

Kundenservice

Wir möchten, dass Sie zufrieden sind! Sollte Ihre Treppen-Sackkarre einmal nicht wie gewünscht und erwartet funktionieren, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

Sie erreichen uns auf folgenden Wegen:

E-Mail	service@athlon-tools.com
Internet	www.athlon-tools.com
Telefon	+49 40 – 71 14 79 00

English

Thank you for purchasing our product. We hope you enjoy the stair climbing sack truck. Please always keep these operating instructions within easy reach. Observe all operating and safety instructions. If you ever sell or share this truck with others, also hand over these operating instructions since they are an integral part of the product.

Instructions for your safety



Please read these safety instructions carefully before you use the product for the first time!

- Dispose of unused packaging material or store it in a place inaccessible for children. There is a risk of suffocation!
- Before using this product, make sure that you understand all instructions in order to avoid accidents.
- Operate the stair climbing sack truck on stairs only if you feel absolutely fit and healthy.
- Do not overload the stair climbing sack truck!
- Avoid tilting the truck when loaded to prevent it from tipping over.
- Secure the load on the stair climbing sack truck.
- Always move the stair climbing sack truck over obstacles at right angles, i.e. with the wheels on both sides in contact with the ground.
- The stair climbing sack truck is not suited for markedly spiral or space-saving staircases and is totally unsuited for open stairways.
- Park the stair climbing sack truck on level and firm surfaces and additionally secure the truck against rolling away.
- Before using the stair climbing sack truck, check all parts and safeguards for proper and tight fit. Never use the truck when damaged.
- Persons with limited physical, sensory or mental capabilities must not use the stair climbing sack truck.
- Never allow children to operate the stair climbing sack truck. The truck is not a toy.
- Do not use the stair climbing sack truck on sandy soil or other soft, loose surfaces.
- The stair climbing sack truck is not suited for carrying people or animals.
- Always store the stair climbing sack truck in a dry and well-ventilated place.
- The construction of the stair climbing sack truck must not be altered.
- Use only spare parts and accessories supplied or approved by us.

Intended use

The stair climbing sack truck is intended for private use only and must not be used for industrial or commercial purposes. Please note that improper use will lead to the forfeiture of liability claims.

Operation

Folding down (Figure A)

- Fold the loading area down. The wheels fold down automatically.
- FIGURE C:** press the locking bars of the handle together and pull out the handle.
- Before use, make sure that the loading area and the handle are firmly engaged.

Folding up (Figure B)

- Press the locking bars of the handle together, push the handle into the lowest position and lock it there.
- Fold the loading area up. The wheels fold up automatically.

- If appropriate, turn the wheels by hand into a position such that they lie flat against the stair climbing sack truck.

Loading

- Always load heavy objects first.
- Observe the maximum load-bearing capacity indicated in the technical data section.
- Always ensure that you stand securely on the stairs and wear sturdy and slip-resistant shoes.

Cleaning

CAUTION: never use any abrasive, corrosive or scouring cleaning agents. Such agents might damage the truck.

- You may clean the stair climbing sack truck with a damp cloth. Allow it to dry afterwards.

Technical data

Dimensions when folded down	45 x 48 x 100 cm
Dimensions when folded up	39 x 9 x 64 cm
Dimension of loading area	39 x 28 cm
Weight	4.1 kg
Steps: min. width / max. height	60 cm / 22 cm
Maximum load-bearing capacity	70 kg on level ground 35 kg on stairs

Technical modifications/print errors are reserved.

Service and distributor

Customer service

We want you to be satisfied! If you ever find your stair climbing sack truck not working as desired and expected, please contact our customer service.

You can reach us in the following ways:

email	service@athlon-tools.com
Internet	www.athlon-tools.com
Phone	+49 40 – 71 14 79 00

Français

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec le diable monte-escalier. Conservez le mode d'emploi toujours à portée de main. Respectez toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. Si vous vendez ou cédez l'appareil à des tiers, vous devez remettre également ce mode d'emploi car il fait partie intégrante du produit.

Consignes de sécurité



Lisez attentivement les consignes de sécurité avant la mise en service !

- Éliminez le matériel d'emballage superflu ou conservez-le dans un endroit inaccessible aux enfants. Il présente un risque d'asphyxie !
- Familiarisez-vous avec toutes les instructions avant d'utiliser ce produit afin d'éviter les accidents.
- Utilisez le diable monte-escalier sur des escaliers uniquement si vous vous sentez en pleine forme et en bonne santé.
- Ne surchargez pas le diable monte-escalier !
- Évitez l'inclinaison latérale du diable chargé afin qu'il ne bascule pas.
- Sécurisez la charge sur le diable monte-escalier.
- Surmontez les obstacles en maintenant le diable monte-escalier à angle droit, donc avec les roues sur les deux côtés en même temps.
- Le diable monte-escalier ne convient pas aux escaliers en colimaçon étroits ou peu encombrants et absolument pas aux escaliers ouverts.
- Déposez le diable monte-escalier uniquement sur des surfaces planes, solides et sécurisez de plus le diable pour l'empêcher de rouler.
- Avant d'utiliser le diable monte-escalier, vérifiez que toutes les pièces et tous les dispositifs de sécurité sont bien fixés. N'utilisez jamais un diable endommagé.
- Les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ne sont pas autorisées à utiliser le diable monte-escalier.
- Ne laissez pas les enfants utiliser le diable monte-escalier. Le diable n'est pas un jouet.
- N'utilisez pas le diable monte-escalier sur du sable ou sur d'autres supports mous, instables.
- Le diable monte-escalier ne convient pas au transport de personnes ou d'animaux.

- Rangez toujours le diable monte-escalier dans un endroit sec et bien aéré.
- Il est interdit de modifier la construction du diable monte-escalier.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange et accessoires que nous vous avons fournis ou homologués par nous.

Utilisation conforme à la destination

Le diable monte-escalier est exclusivement conçu pour un usage privé et pas pour un usage industriel ou commercial.

Attention : en cas d'utilisation non conforme à la destination, la garantie est annulée.

Utilisation

Dépliage (Figure A)

- Rabattez la surface de chargement vers le bas. Ce faisant, les roues se rabattent automatiquement.
- FIGURE C** : pressez le verrouillage de la poignée et tirez pour sortir la poignée.
- Avant l'utilisation, vérifiez que la surface de chargement et la poi­gnée sont bien encliquetées.

Repliage (Figure B)

- Pressez le verrouillage de la poignée, enfoncez la poignée et blo­quez-la dans la position la plus basse.
- Rabattez la surface de chargement vers le haut. En même temps, les roues rentrent automatiquement.
- Le cas échéant, tournez manuellement les roues dans une position dans laquelle elles reposent à plat sur le diable monte-escalier.

Chargement

- Placez toujours les charges lourdes en bas.
- Respectez la capacité de charge maximum figurant dans les caracté­ristiques techniques.
- En particulier sur les escaliers, veillez à être dans une position sûre et portez des chaussures robustes non glissantes.

Nettoyage

ATTENTION : n'utilisez aucun détergent abrasif, corrosif ou provoquant des rayures. Cela risquerait d'endommager l'appareil.

- Vous pouvez nettoyer le diable monte-escalier avec un chiffon hu­mide. Puis, laissez-le sécher.

Caractéristiques techniques

Dimensions à l'état déplié	45 x 48 x 100 cm
Dimensions à l'état replié	39 x 9 x 64 cm
Dimensions de la surface de chargement	39 x 28 cm
Poids	4,1 kg
Marches : largeur min. / hauteur max.	60 cm / 22 cm
Capacité de charge maximum	70 kg sur un sol plat
	35 kg sur des escaliers

Sous réserve de modifications techniques/d'erreurs typographiques.

Service et distributeur

Service après-vente

Nous souhaitons que vous soyez satisfait(e) ! Si le fonctionnement de votre diable monte-escalier ne répond pas à vos souhaits et vos attentes, adressez-vous à notre service après-vente.

Nos coordonnées sont les suivantes :

Mail	service@athlon-tools.com
Internet	www.athlon-tools.com
Téléphone	+49 40 – 71 14 79 00

Español

Muchas gracias por haber adquirido nuestro producto. Esperamos que disfrute del trabajo con la carretilla plegable para escaleras. Conserve las instrucciones de servicio siempre al alcance. Tenga en cuenta todas las indicaciones de manejo y seguridad.

Si vende o transfiere el aparato, es imprescindible que entregue también las presentes instrucciones de servicio, ya que constituyen una parte fun­damental del producto.

Indicaciones de seguridad

 Antes de la puesta en servicio lea íntegramente y con atención las indicaciones de seguridad.

- Elimine el material de embalaje que no sea necesario o consérvelo en un lugar fuera del alcance de los niños. Existe peligro de asfixia.
- Antes de utilizar este producto familiarícese con todas las instruccio­nes para evitar accidentes.
- La carretilla plegable para escaleras únicamente deberá utilizarse en unas escaleras si usted se encuentra en buena forma física y en buen estado de salud.
- No sobrecargue la carretilla plegable para escaleras.
- Evite inclinar la carretilla lateralmente cuando se encuentre cargada para que no vuelque.
- Asegure la carga en la carretilla plegable para escaleras.
- Cuando pase sobre algún obstáculo, desplace la carretilla plegable para escaleras siempre en ángulo recto y con las ruedas de ambos la­dos al mismo tiempo.
- La carretilla plegable para escaleras no es adecuada para escaleras de caracol muy cerradas ni para escaleras situadas en espacios estrechos, y en absoluto para escaleras abiertas.
- Coloque la carretilla plegable para escaleras únicamente sobre super­ficies lisas y firmes, y asegúrela de manera adicional para evitar que ruede descontroladamente.
- Antes de utilizar la carretilla plegable para escaleras compruebe que todas las piezas y seguros estén firmemente fijados. Nunca ponga en funcionamiento la carretilla si presenta daños.
- Las personas con capacidades físicas, psíquicas o sensoriales limita­das no deben utilizar la carretilla plegable para escaleras.
- No permita que los niños manejen la carretilla plegable para escale­ras. La carretilla no es ningún juguete.
- No utilice la carretilla plegable para escaleras sobre arena u otras su­perficies blandas y sueltas.
- La carretilla plegable para escaleras no es adecuada para el transporte de personas o animales.
- Almacene la carretilla plegable para escaleras siempre en un lugar seco y bien ventilado.
- No está permitido modificar el diseño de la carretilla plegable para escaleras.
- Utilice únicamente las piezas de repuesto y los accesorios suministra­dos o autorizados por nosotros.

Uso conforme a lo previsto

La carretilla plegable para escaleras está destinada únicamente al uso pri­vado, y no al uso industrial o comercial.

Tenga en cuenta que, en el caso de un uso no conforme a lo previsto, la ga­rantía quedará anulada.

Manejo

Desplegar (Imagen A)

- Doble hacia abajo la superficie de carga. Las ruedas se despliegan también automáticamente.
- IMAGEN C**: apriete el bloqueo del mango presionando ambas partes entre sí y tire del mango hacia arriba.
- Antes del uso asegúrese de que la superficie de carga y el mango es­ tán firmemente encajados.

Replegar (Imagen B)

- Apriete el bloqueo del mango presionando ambas partes entre sí, deslice el mango hacia abajo, replegándolo, y bloquéelo en la posi­ción inferior.
- Doble hacia arriba la superficie de carga. Las ruedas se repliegan también automáticamente.
- En caso necesario gire manualmente las ruedas hasta una posición en la que queden pegadas a la carretilla plegable para escaleras.

Carga

- Sitúe las cargas pesadas siempre abajo.
- Tenga en cuenta la capacidad de carga máxima indicada en los datos técnicos.
- Procure que siempre exista un apoyo seguro y que el calzado sea fir­me y antideslizante, en especial en escaleras.

Limpieza

PRECAUCIÓN: no utilice en ningún caso detergentes abrasivos, corrosi­vos o que produzcan arañazos. Esto podría dañar el aparato.

- Puede limpiar la carretilla plegable para escaleras con un trapo húme­do. A continuación déjelo secar.

Datos técnicos

Dimensiones desplegada	45 x 48 x 100 cm
Dimensiones replegada	39 x 9 x 64 cm
Dimensiones de la superficie de carga	39 x 28 cm
Peso	4,1 kg
Niveles: anchura mín. / altura máx.	60 cm / 22 cm
Capacidad de carga máxima	70 kg sobre un suelo liso
	35 kg por escaleras

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas, así como a que existan errores de impresión.

Servicio técnico y distribuidor original

Servicio al cliente

Es nuestro deseo que quede satisfecho/a! Si su carretilla plegable para es­caleras no funciona como usted deseaba o esperaba, le rogamos que se dirija a nuestro servicio al cliente.

Puede ponerse en contacto con nosotros a través de las siguientes vías:	
Correo electrónico	service@athlon-tools.com
Página web	www.athlon-tools.com
Teléfono	+49 40 – 71 14 79 00

Italiano

Vi ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Ci auguriamo che il car­rello portacasse per scale possa darvi molte soddisfazioni.

Conservare il manuale di istruzioni per l'uso sempre a portata di mano. Os­servare tutte le istruzioni per l'uso e la sicurezza.

Se si vende o si cede l'apparecchio a terzi, è imprescindibile consegnare anche questo manuale di istruzioni per l'uso, poiché è parte essenziale del prodotto.

Avvertenze di sicurezza



Prima della messa in funzione, leggere attentamente le avver­tenze di sicurezza!

- Smaltire il materiale di imballaggio non utilizzato o conservarlo in un punto non accessibile ai bambini. Esiste pericolo di soffocamento!
- Per evitare infortuni, acquisire dimestichezza con tutte le istruzioni prima di usare questo prodotto.
- Usare il carrello portacasse per scale solo se si è perfettamente in for­ma e ci si sente bene.
- Non sovraccaricare il carrello portacasse per scale!
- Evitare di inclinare lateralmente il carrello caricato per evitare di rove­sciarlo.
- Immobilizzare il carico sul carrello portacasse per scale.
- Superare gli ostacoli mantenendo il carrello portacasse per scale sem­pre ad angolo retto, ossia con le ruote contemporaneamente sui due lati.
- Il carrello portacasse per scale non è adatto a scale salvaspazio o a chiocciola molto stretta, e meno ancora per scale a sbalzo.
- Collocare il carrello portacasse per scale solo su superfici piane e soli­de e inoltre bloccarlo per evitare che scivoli via.
- Prima di usare il carrello portacasse per scale verificare se tutti i pezzi e tutte le sicure sono saldamente in sede. Non usare mai un carrello danneggiato.
- L'uso del carrello portacasse per scale non è consentito a persone in possesso di facoltà fisiche, sensoriali o psichiche limitate.
- Non lasciare che il carrello portacasse per scale venga usato da bam­bini. Il carrello non è un giocattolo.
- Non utilizzare il carrello portacasse per scale su sabbia o su altri terre­ni morbidi e non solidi.
- Il carrello portacasse per scale non è adatto al trasporto di persone o animali.
- Conservare sempre il carrello portacasse per scale in luogo asciutto e ben ventilato.
- Non apportare modifiche strutturali al carrello portacasse per scale.
- Utilizzare solo i ricambi e gli accessori da noi forniti o autorizzati.

Uso conforme a destinazione

Il carrello portacasse per scale è destinato esclusivamente all'uso privato e non industriale o commerciale.

Si tenga presente che la garanzia decade in caso di uso improprio.

Uso

Apertura (Figura A)

- Abbassare la superficie di carico. Le ruote si ribaltano automatica­mente.
- FIGURA C**: schiacciare la chiusura del manico ed estrarre il manico.
- Prima dell'uso assicurarsi che la superficie di carico e il manico siano innestati saldamente.

Chiusura (Figura B)

- Schiacciare la chiusura del manico, inserire il manico e bloccarlo nella posizione più bassa.
- Sollevare la superficie di carico. Le ruote si ripiegano automatica­mente.
- Eventualmente girare le ruote con la mano in una posizione tale da farle poggiare piate sul carrello portacasse per scale.

Caricamento

- I carichi pesanti vanno sempre collocati in basso.
- Rispettare la portata massima indicata nei dati tecnici.
- Mantenere sempre una posizione stabile e usare solide scarpe antisci­volo, in particolare su scale.

Pulizia

ATTENZIONE: non utilizzare in nessun caso detergenti corrosivi, abrasivi o graffianti. L'apparecchio potrebbe subire dei danni.

- È possibile pulire il carrello portacasse per scale con uno straccio umi­do. Poi lasciarlo asciugare.

Dati tecnici

Dimensioni aperto	45 x 48 x 100 cm
Dimensioni chiuso	39 x 9 x 64 cm
Dimensioni superficie di carico	39 x 28 cm
Peso	4,1 kg
Gradini: larghezza min. / altezza max.	60 cm / 22 cm
Portata massima	70 kg su fondo piano
	35 kg su scale

Con riserva di modifiche tecniche/errori di stampa.

Assistenza e distributore

Servizio clienti

Desideriamo la soddisfazione dei nostri clienti! Se il carrello portacasse per scale non dovesse funzionare come desiderato e previsto, rivolgersi al no­stro servizio clienti.

Siamo reperibili nei seguenti modi:

E-mail	service@athlon-tools.com
Internet	www.athlon-tools.com
Telefono	+49 40 – 71 14 79 00

Inverkehrbringer / Distributor / Distributeur / Distribuidor ori­ginal / Distributore

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine** Retourenanschrift ist. Kontaktieren Sie immer zuerst unseren Kundenservice. / Please note that the following address is **no** address for returns. Please always contact our customer service first. / Attention ! L'adresse suivante **n'est pas** une adresse de retour. Commencez toujours par contacter notre service après-vente. / Tenga en cuenta que la siguiente dirección **no** es la dirección para devoluciones. Póngase en contacto siempre en primer lugar con nuestro servicio al cliente. / Si tenga presente che il seguente indirizzo **non è** un in­dirizzo per resi. Per prima cosa rivolgersi sempre al nostro servizio clienti.

Commerciamo GmbH
Oesterleyst. 3
22587 Hamburg
Deutschland / Germany /
Allemagne / Alemania / Germania